



中國與和平之代價

原載美國「生活」雜誌  
本市各西文報載於十一月廿日全文轉載

松滬警備總司令部外事處譯印

十一月二十二日



3 2167 9801 1

M5  
7693  
51

## 中國與和平之代價

近來美國海軍陸戰隊在天津青島及其他中國沿海各處者，計有五萬三千人。如果日本尚未投降，則彼等及其他百餘萬之美國健兒，此時恐正在日本海岸上鏖戰。若就動員在亞洲之美軍而言，此五萬餘之水兵，不過為結束勝利收拾殘局之美軍中一小部份而已。但目前美國輿論紛紛疾呼高唱美軍應即退出中國之論調，羣衆召集大會，家族呼號，羣起質問，為何尚不令彼等返國，為何此問題實大可一問。但政府對於此問題迄無強烈之表示，實足表示美國領導世界事件，尚感能力不足。如吾人必須肩此領導責任，則對此問題，必須有一直率而縝密之答案。

一年以前美國人民經過國會一再討論及輿論界之擁護毅然決然拋棄其孤立政策簽具聯合國憲章擁護抗戰之盟國以爭取世界之和平。但如今和平並未獲得而中國中之第一人適於此時對於吾人提倡和平合作之方案予以尖刻而艱巨之試驗。今日美國如倡言國際合作必先與中國合作。如倡言了解國際情形必先設法了解中國。如欲倡言國際互助亦須認識中美命運之互相倚伏。不幸中國發生困難此困難非中美利益之衝突因根本無衝突但此困難為中國本身問題。中國在三十年以來內亂頻仍此內亂之習慣使美國人士懷疑中國不足稱為列

強之一，或竟不足稱為國家。如不成為國家，則美國豈能與友好之中國在此合作之世界甲相互來往。關於中國之問題，吾人是  
否應當關注，欲答此種問題，不需多辯正，僅須將若干中國簡單  
事實，加以檢視，即可解釋。

第一件最基本之事實，即中國在地圖上，乃一有確定國境之  
龐大國家，中華民國之名稱，在國際間，早取得合法之地位。而中  
國與其隣邦，並無國界上之糾紛。譬如中蘇間，有關於國界之懸  
案，已在本年八月中，經宗子文、史太林二氏之條約中，解決就緒。  
此後中國無外蒙古，但新疆、台灣、東三省，則仍歸諸中國，此為世

界所公認者。因前清腐敗，使歐洲列強獲得在華若干特權。直至此次戰爭為止。上海租界，即其一例。上海為東洲最重要之港，而上海租界，則為上海市之最重要部份。中華民國肇造以來，即刻意取消上項帝國主義之特權。抗戰以還，中國已將上海租界取消。故今日之上海全部，皆為中國所有，猶如美國之有紐約。香港因特殊情形，現仍屬英，然在最近十年之中，中國將與英國洽商交還。

戰前之特許權，雖已消滅，而東亞勝利之前日，又有新的特許權發生。中國為酬答蘇俄允諾不干涉東三省之雅意起見，允許蘇俄得以利用旅順大連及滿洲境內之鐵道。夫以數十年來，中

國之國策，即為取消外人在華之特權，而今日有此種措施，實為中國領袖之奇大苦痛。然多數人意見，以為今日中國收復失地，有五千英里之邊境，而俄國能擔保其安全與友誼，則獲有上項特權，亦未為不可。以上所言，除若干小地方外，中華民國之領土可謂完整。綜計有三百萬<sup>百萬</sup>方英里有奇，殆與吾美相埒。以上言疆土至此再談人口。中國疆宇，沿中亞細亞一帶山地者，有數百萬蠻族，其人並非中國人。但其他四萬萬華人，則為純粹中國人，其同種之程度遠過於美國人。有人以為中國人言語互異，實屬誤解。華人中至少有三萬萬人，其言語雖畧有差異，亦不過如美國威爾滿州與阿拉巴馬州之語言差異而已。（按：意即語音相差無

幾

就文化方面言，則中國人之統一，實為他國所僅見。中國人民代表六種宗教。新時代中之領袖人物，大率信仰耶穌教。普通人皆崇奉孔教，然孔教僅為一種人生的倫理觀念，與其他宗教信條，並不處於競爭地位。故孔教信徒，有同時皈依佛教或道教者，有崇祀祖先者，有信仰耶教者，不一而足。自近代化輸入以來，後中國人始各分派別，直至抗戰為止，故中國人之派別，不受宗教之影響，乃受新舊之潮流所衝盪。大抵東部人民，受近代觀念及西方思想較深，內地則反是。抗戰以後，民族西遷，內地亦薰沐



於近代化矣。中國人民，聰敏勤奮，以美國生活標準觀之，則甚為低落。三百年前，普通華人之生活，恐較優於歐洲人。惟近百年來，西人生活進步極速，尤以美國為甚，而中國人則仍故步自封。但華人是否可以使其國家發展為一最近代化之國家，凡認識中國者，絕不懷疑，均相信只要華人有其機會，一定可以發展。是種機會即是和平。中國有既定之疆土，有固定之人民，且有國民政府，在蔣介石氏領導之下，實為世界各國所公認之合法政府。該政府在平時及戰時，已經過兩次之試驗。自一九二九年至一九三七年，此八年間，全國大部份，均有顯著之進步。其後八年，即

一九三七年至一九四五年竭力抗戰使日本之侵畧不得逞此  
簡單事實，惜為美國人所不甚注意，而切不可不注意者，即此合  
法政府，乃設立於中國土地之上，不僅能保持疆土之半，即其他  
土地一半之人民，亦大多數仍盡忠於此合法政府也。國民政府，  
在抗戰期中，竭力維持，施行職權，征稅養兵，派遣使節，辦理學校，  
醫院，郵電及救濟事業，雖不能謂之盡適宜，而政府應有之職掌，  
固未嘗一日或缺。

有人謂蔣氏領導之政府，乃狄克推多制度者（按即獨裁）實則  
前此政府由於缺乏力量，未能確實控制國事，因此有通貨膨脹，  
濫用兵役，及賄賂公行諸情事。蔣氏領導之中央政府，一有貪污

行為，常為他國報紙所揭發指摘，實為成萬華人認為可耻之事。然華人對於蔣氏之政府，不顧艱苦支持作戰，如中流之砥柱，則深表敬意。抗戰都城之重慶，建於山岩之上，即其象徵。現政府即將遷回南京，重慶城之光榮，從茲將成為歷史上之陳蹟，華人從此希望將重慶永留於背後，同時又希望記憶千年。

中國政府行政院院長宗子文氏，在華行政上，素以「近代頭等」著稱。其閣員皆練達有為，與杜魯門內閣無異。現在中國政府之困難，厥為現代化訓練之人員似嫌稀少。華人亦深知之。故在訓練人才以及不全屬於政治性的工作，頗需要美國協助。雖然，閣

於中國政府有一特殊情形，確與美國傳統上完全階級而為美國人士所不甚明瞭或竟致於遺忘者，即其政府現正遵守中華民國開國元勳孫逸仙氏所遺建國大綱，須有訓政時期，訓練人民，以達民主自治。蓋民國創立之初，僅有不及百分之二人民能識字，故其辦法頗具深長意義。在訓政時期，依照孫氏遺訓，應由一黨專政，即渠手創之國民黨。但此種實施之困難，即獲有專治之政黨，往往不願放棄其特權。關於民主政治在華朝野爭論者，即國民黨何時宣告訓政時期而結束專政，該問題業經蔣介石氏暨國民黨其他負責人士答復，即一俟憲法會議舉行，即可結束。倘無內亂，從中作梗，則本月早經舉行。此會將施用蔣氏與

國民黨所允諾之中國憲法，包括人民自由權及其他政黨政權之担保。

共產黨係屬中國之少數黨，正與美國及其他多數國家相同。但中國共產黨，有以異於他國者，即除政治活動與宣傳以外，又從事統治與鬥爭。華北八千萬人民之農民區域，皆被其統治。表面上承認蔣介石氏為政治當局，實際上則用武力反抗中央政府，擴展至於中共區域。彼等亦曾制定土地以及社會改革<sub>革</sub>事項，無非欲顯示其組織較諸中國其他各地，為新穎進步。至低限度，可以吸引新聞記者，一反戰時重慶之陳腐空氣而已。但共黨對於此種改革之保障，何以不先詳加闡釋宣揚，而出諸搶砲，彼等

從未說明。共黨在華並非合法政府，亦無任何國家承認。蘇聯亦如他國派有外交大使駐於重慶。史太林與宋子文氏簽訂條約時，史氏亦表示承認或資助中共，並允於道義上及軍事上援助蔣氏政府。故共黨為中國合法政府之內部問題，須由國民政府妥為處理。現今政府軍隊與共黨軍隊互相殘殺，而美國海軍雖竭力避免捲入戰難，但仍為共黨控稱，偏袒國民政府方面作戰。事實究竟如何？

日本投降盟軍最高總司令麥克阿瑟元帥後，蔣介石氏之亟待解決問題，即為建立統一受降在華各地日軍之政府代表當

局。渠固不欲日軍投降于共黨，以如此將擴展共黨地盤，並增加其武器上之供應。受降命令，指定日軍應向政府代表與美軍投降。日本既屬投降之國，自然俯首就範。蔣氏則請其盟邦美國，對於受降事宜，予以援助。美國允其所請，因此美空軍空運數千軍隊至中國解放地區。美國此種舉動，既非惡意，亦非冒昧，而為吾人對盟國最低可能協助之舉動，俾能結束戰爭。據德邁將軍宣稱，十月間有四百萬日軍及日僑，須被繳械，並遣送回國。故美國海軍防守中國沿海，以及陸戰隊登陸中國，絕非無因。

中國八年抗戰以來，經濟漸於破產。整頓經濟，乃蔣氏亟待解決之另一問題。如此方可發揮其權力。譬如上述談話甚詳，否則

公用事業，將不能維持，紗廠亦不能開工。因此美國派遠自來水艦十艘，駛往北方運煤。惟運煤須經過鐵路，鐵路經過共軍地區，共軍則故意破壞鐵軌，妨礙交通。美國如欲援助中國復原，實非而此此項鐵路不可。以避匪徒或共黨之破壞。此後蔣氏所請下，不能謂為美國干涉中國內政也。

共軍之數，遠不及國軍之多。華南華西及揚子江流域，均無共軍。共軍之活動，現均在黃河以北及長城一帶。蔣氏之權力，如能達到以上各地，則中國可謂獲得全國之統一矣。（東北を除く）因有蘇聯關係，一時當不能明朗化。蔣氏為統一中國起見，現力以



求和平，至此乃不能不付出內戰之代價。此種內亂，固為美國人士所不解，而同時此種內亂，實為重慶國共洽談中之一部份事務。蓋共黨之破壞交通，實為一種討價還價，猶如工人罷工，亦不過為討價還價之先聲而已。然討價還價，亦自有其限度。此限度為何？即中國之統一問題與中國之獨立自主問題，絕不能不顧到，此乃蔣氏之畢生事業所係也。同時美國之外交政策對象，亦為中國之統一與獨立。五十年來，殆可與孟羅主義相提並論。日本在珍珠港一役以前，曾勸美國放棄此種政策。美不允所請，故瀕於戰。開羅會議中，羅斯福氏與蔣氏決定以此項傳統政策，定為作戰之目標。

美國雖戰勝日本，而對於扶持中國之統一與自由，尚未完成其任務。故此勝利仍屬消極而無始終。彼在天津青島之美國水兵，思鄉情切，聞此語或感不快。然吾美乃泱泱大國，既決意放棄孤立政策，自應排除艱難，以維護此基本政策之實現。今日戰事已告結束，美國亟應鼓其餘勇，與中國政府加緊工作，樹立如戰時之同盟。惟有在蔣氏領導之下，中國政府始能統一。今日之世界中，必須使中國統一，建立為進步之國家，否則亞洲無和平，即美洲亦無和平可言。美國對於亞洲之政策，始終如一，未嘗謬誤。今日有一小小錯誤，即為要求撤回美國水兵歸國之呼聲。此項

呼聲一方面為人情之常，一方面實亦共產黨之宣傳作用。無論如何，吾美之外交政策豈可建築於上項標誌之上？此時，吾美人士應用冷靜之腦筋，與勇決之意志，以維持未來之和平。吾人對此問題觀念之分歧，須立即更正。將來中國共產黨成為合法之政黨後，吾人自應予以同情。如果中蘇政策與吾美政策有出入時，吾人對華對蘇政策亦應分別予以調整。惟此時則應以全力竭力援助中國之合法政府。須知中國乃吾美之友，亦吾美未來之至友。難能可貴，與彼等為友，吾人決不至有後悔也。

573

381334

ABC  
E  
693.1